



By means of the Teach-in wire, the functions described in the Teach-in Guide can be set up.
 Die Einstellung der unter Teach-In-Anweisungen beschriebenen Funktionen erfolgt mit dem Teach-In-Leiter.
 Le fil Teach-In permet de configurer les fonctions décrites dans le Guide d'Apprentissage.
 Las funciones descritas en la guía Teach-in (autoajuste) pueden configurarse mediante el cable Teach-in.
 Le funzioni descritte nella Guida Teach-in possono essere impostate per mezzo del relativo cavo.
 Ved hjælp af indlæringslederen er det muligt at indstille de funktioner, der er beskrevet under "Indlæringsguide".

It is possible to Teach-in more sensors at the same time by connecting the WH-wires in parallel to the common "-" supply.
 Gleichzeitige Teach-In-Einstellung von mehreren Sensoren ist möglich, wenn der WH-Leiter und Gemeinsamer Minus "-" parallelgeschaltet werden.
 Pour faire l'apprentissage de plusieurs détecteurs à la fois, raccorder les fils WH en parallèle au commun "-" alimentation.
 Es posible realizar el autoajuste de varios sensores a la vez conectando los cables WH paralelamente a la alimentación "-" común.
 E' possibile applicare la funzione Teach-In a più sensori allo stesso tempo connettendo i cavi WH in parallelo all'alimentazione "-" comune.
 Det er muligt at foretage indlæring af flere aftastere samtidigt ved at tilslutte WH-lederne parallelt med den fælles (-) forsyning.

(#): Plug connections / Steckanschlüsse / Raccordements par connecteurs / Conexiones de conectores / Connessione mediante connettore / Stiktilslutninger

Important NPN: If alarm output (WH-wire) is unused, it has to be terminated to +supply
Wichtig NPN: Wenn der Alarmausgang (WH-Leiter) nicht benutzt wird, muss dieser Ausgang an die +Versorgung angeschlossen werden.
Important NPN: Si la sortie d'alarme (fil Blanc) est inutilisé, il doit être terminé à l'alimentation +.
Important NPN: Si la salida de alarma (cable WH) no se utiliza, conectarla a la alimentación +.
Importante NPN: se l'uscita di allarme (filo bianco) non viene utilizzata, deve essere connessa all'alimentazione +
Vigtigt NPN: Hvis alarm udgang (WH-lederen) ikke bruges, skal den tilsluttes +forsyningen.

Important PNP: If alarm output (WH-wire) is unused, it has to be terminated to +supply
Wichtig PNP: Wenn der Alarmausgang (WH-Leiter) nicht benutzt wird, muss dieser Ausgang an die + Versorgung angeschlossen werden.
Important PNP: Si la sortie d'alarme (fil Blanc) est inutilisé, il doit être terminé à l'alimentation +.
Important PNP: Si la salida de alarma (cable WH) no se utiliza, conectarla a la alimentación +.
Importante PNP: se l'uscita di allarme (filo bianco) non viene utilizzata, deve essere connessa all'alimentazione +
Vigtigt PNP: Hvis alarm udgang (WH-lederen) ikke bruges, skal den tilsluttes + forsyningen.

CARLO GAVAZZI INDUSTRI A/S

Over Hadstenvvej 40, DK-8370 Hadsten

Phone/Telefon: +45 89 60 61 00

Fax: +45 86 98 25 22

www.carlogavazzi.com/ac



Certified in accordance with ISO 9001
 Gerätehersteller mit dem ISO 9001/EN 29 001 Zertifikat
 Une société qualifiée selon ISO 9001
 Empresa que cumple con ISO 9001
 Certificato in conformità con l'ISO 9001
 Kvalificeret i overensstemmelse med ISO 9001

Rated operational voltage (U_v)
 Nenn-Betriebsspannung / Tension de fonctionnement nominale / Tensión de alimentación / Tensione di alimentazione / Nominelt spændingsområde

Ripple included
 Einsch. Restwelligkeit / ondulation incluse / ondulación incluida / ripple incluso / inkl. ripple
 10 - 30 VDC (10 - 30 VCC)

Ripple
 Restwelligkeit / Ondulation / Ondulación / Ripple / Ripple : ≤ 10%

Rated operational current (I_v)
 Nenn-Betriebsstrom / Courant de fonctionnement nominal / Intensidad de salida / Corrente di carico / Max. strøm
 ≤ 200 mA

Output
 Ausgang / Sortie / Salida / Uscita / Udgang
 Transistor, NPN or PNP, NO and NC (factory setting is NO)
 Transistor, NPN oder PNP, Schließer und Öffner (ab Werk als Schließer eingestellt)
 Transistor, NPN ou PNP, NO et NF
 Transistor, NPN o PNP, norm. abierto y cerrado
 Transistor, NPN o PNP, NA e NC
 Transistor, NPN eller PNP, NO og NC

Protection
 Schutz / Protection / Protección / Protezione / Beskyttelse
 Reverse polarity, short-circuit, transients
 Verpolung, Kurzschluss, Transienten / Inversion de polarité, court-circuit, transitoires / Inversión de polaridad, cortocircuitos, transitorios / Inversione di polarità, corto circuito, transitori / Polaritet, kortslutning, transienter

TRIPLESIELD™ protection-EMC
 Schutz-EMC / Protection-EMC / Protección-EMC / Protezione-EMC / Beskyttelse-EMC
 IEC 1000-4-2/EN 61000-4-2 30 kV
 IEC 1000-4-3/EN 61000-4-3 > 10 V/m
 IEC 1000-4-4/EN 61000-4-4 3 kV
 IEC 1000-4-6/EN 61000-4-6 > 10 V_{rms}

Rated operating distance (S_v)
 Nenn-Schaltabstand / Distance nominale de fonctionnement / Distancia nominal de detección / Distanza di attivazione nominale / Nominel tasteafstand
 1.0 - 10 mm

Operating temperature
 Umgebungstemperatur, Betrieb / Température de fonctionnement / Temperatura ambiente, trabajo / Temperatura di funzionamento / Omgivelsestemperatur, drift
 -20° --> +80°C (-4° --> +176°F)

Storage temperature
 Umgebungstemperatur, Lager / Température de stockage / Temperatura ambiente, almacenamiento / Temperatura di immagazzinaggio / Omgivelsestemperatur, lager
 -40° --> +85°C (-40° --> +185°F)

Degree of protection
 Schutzart / Indice de protection / Grado de protección / Grado di protezione / Tæthedegrad
 IP 68

Installation Hints / Installationshinweise / Conseils d'Installation / Normas de Instalación / Consigli per l'Installazione / Installationsråd og -vink

ENGLISH	<i>To avoid interference from inductive voltage/ current peaks, separate the prox. switch power cables from any other power cables, e.g. motor, contactor or solenoid cables</i>	<i>Relief of cable strain</i> The cable should not be pulled	<i>Protection of the sensing face</i> A proximity switch should not serve as mechanical stop	<i>Switch mounted on mobile carrier</i> Any repetitive flexing of the cable should be avoided
DEUTSCH	<i>Um Störungen durch induktive Spannungs-/Stromspitzen zu vermeiden, Kabel der Näherungsschalter getrennt von anderen stromführenden Kabeln für z.B. Motoren und Leistungsschalter halten</i>	<i>Schutz vor Überdehnung des Kabels</i> Nicht am Kabel ziehen	<i>Schutz der Sensorfläche des Schalters</i> Näherungsschalter nicht als mechanischen Anschlag verwenden	<i>Mobiler Näherungsschalter</i> Wiederholtes Biegen des Kabels vermeiden
FRANÇAIS	<i>Pour éviter les interférences issues des pics de tension et/ou des courants inductifs, veiller à toujours faire cheminer séparément les câbles d'alimentation des détecteurs de proximité et les câbles d'alimentation des moteurs, contacts ou solénoïdes</i>	<i>Tension des câbles</i> Éviter toute contrainte en traction du câble	<i>Protection de la face de détection du détecteur</i> Ne jamais utiliser un détecteur de proximité en tant que butée mécanique	<i>Détecteur monté sur support mobile</i> Éviter toute répétition de courbure dans le cheminement du câble
ESPAÑOL	<i>Para evitar interferencias de tensión inductiva/ picos de intensidad se deben separar los cables del sensor del resto de los cables de alimentación tales como cables de motor, contactores o solenoides</i>	<i>Alivio de la tensión del cable</i> No se debe tirar del cable	<i>Protección de la cara de detección</i> Un sensor de proximidad nunca debe funcionar como tope mecánico	<i>Conector montado sobre portadora móvil</i> Evitar doblar el cable repetidas veces
ITALIANO	<i>Al fine di evitare interferenze di tipo elettrico, separare i cavi di alimentazione del sensore di prossimità dai cavi di potenza</i>	<i>Posizione del cavo</i> Il cavo non deve essere teso	<i>Protezione della parte sensibile del sensore</i> I sensori di prossimità non devono essere usati per bloccaggi meccanici	<i>Sensore installato su pedana mobile</i> Evitare qualsiasi flessione ripetuta del cavo
DANSK	<i>For at undgå støjindflydelse fra induktive strøm-/spændingsspidser skal aftasterkablet adskilles fra andre kraftkabler, f.eks. fra motorer, transformatorer og magnetventiler</i>	<i>Aflastning af kabel</i> Der bør ikke trækkes i kablet	<i>Beskyttelse af følerens tasteflade</i> En aftaster bør ikke anvendes som mekanisk stop	<i>Aftaster monteret på bevægeligt underlag</i> Gentagne bøjninger af kablet bør undgås

Capacitive Level Sensor CD46

Näherungsschalter Kapazitiv / Détecteurs de niveau capacitifs CD46 / Sensores de Nivel Capacitivos CD46 / Sensori di livello capacitivi CD46 / Kapacitiv level sensor CD46

Transistor Output with Teach-in

Transistor-Ausgang mit Teach-in-Funktion / Sortie transistor a auto apprentissage / Salida de Transistor con Teach-in (autoajuste) / Uscita a transistor con funzione Teach-in (Autoapprendimento) / Transistorudgang og Indlæringsfunktion



User Manual

Bedienungsanleitung / Manuel de l'utilisateur / Manual del Usuario / Manuale d'istruzione / Brugerhåndbog

Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensiones / Dimensioni / Dimensioner

CD 46



